

List Jakuba

Rozdział 1

| | | | | | | | | | |
|---|--|--|--|---|---|--|--|--|---------------------------------------|
| 1:1 | G2385 ιακωβος iakōbos Jakub | G2316 θεου theou Boga | G2532 και kai i | G2962 κυριου kyriou Pana | G2424 ιησου iēsou Jezusa | G5547 χριστου christou Pomazańca | G1401 δουλος doulos niewolnik | G3588 ταις tais — | G1427 δωδεκα dōdeka dwunastu |
| G5443 φυλαις fylais plemionom | G3588 ταις tais — | G1722 εν en w | G3588 τη tē — | G1290 διασπορα diaspora rozproszeniu | G5463 χαιρειν chairein radować się | 1:2 | G3956 πασαν pasan Za całą | G5479 χαραν charan radość | |
| G2233 ηγησασθε hēgēsasthe uznaliście | G80 αδελφοι adelfoi bracia | G3450 μου mou moi | G3752 οταν hotan kiedy | G3986 πειρασμοις peirasmois w próby | G4045 περιπεσητε peripesēte wpadlibyście | G4164 ποικιλοις poikilois róznorodne | 1:3 | G1097 γινωσκοντες ginōskontes wiedząc | |
| G3754 οτι hoti że | G3588 το to — | G1383 δοκιμιον dokimion wypróbowanie | G5216 υμων hymōn waszej | G3588 της tēs — | G4102 πιστεως pisteōs wiary | G2716 κατεργαζεται katergazetai sprawia | G5281 υπομονην hypomonēn wytrwałość | 1:4 | G3588 η hē — |
| G1161 δε de zaś | G5281 υπομονη hypomonē wytrwałość | G2041 εργον ergon dzieło | G5046 τελειον teleion doskonałe | G2192 εχετω echetō niech ma | G2443 ινα hina aby | G5600 ητε ēte bylibyście | G5046 τελειοι teleioi dojrzali | G2532 και kai i | |
| G3648 ολοκληροι holoklēroi w pełni wyposażeni | | G1722 εν en w | G3367 μηδενι mēdeni niczym | G3007 λειπομενοι leipomenoi odczuwający braku | 1:5 | G1487 ει ei Jeśli | G1161 δε de zaś | G5100 τις tis ktoś | G5216 υμων hymōn z was |
| G3007 λειπεται leipetai odczuwa brak | G4678 σοφιاς sofias mądrości | G154 αιτειτω aiteitō niech prosi | G3844 παρα para u | G3588 του tou — | G1325 διδοντος didontos dającego | G2316 θεου theou Boga | G3956 πασιν pasin wszystkim | G574 απλως haplōs szczodrze | |
| G2532 και kai i | G3361 μη mē nie | G3679 ονειδιζοντος oneidizontos ganiąc | G2532 και kai a | G1325 δοθησεται dothēsetai zostanie dana | G846 αυτω autō mu | 1:6 | G154 αιτειτω aiteitō Niech prosi | G1161 δε de zaś | G1722 εν en w |
| G4102 πιστει pistei wierze | G3367 μηδεν mēden nic | G1252 διακρινομενος diakrinomenos wątpiąc | G3588 ο ho — | G1063 γαρ gar bowiem | G1252 διακρινομενος diakrinomenos wątpiący | G1503 εοικεν eoiken przypomina | G2830 κλυδωνι klydōni falę | G2281 θαλασσης thalassēs morską | |
| G416 ανεμιζομενω anemizomenō która jest prowadzona przez wiatr | | | G2532 και kai i | G4494 ριπιζομενω ripizomenō która jest rzucana | 1:7 | G3361 μη mē Nie | G1063 γαρ gar bowiem | G3633 οιεσθω oiesthō niech sądzi | |
| G3588 ο ho — | G444 ανθρωπος anthrōpos człowiek | G1565 εκεινος ekeinos ten | G3754 οτι hoti że | G2983 ληψεται lēpsetai otrzyma | G5100 τι ti coś | G3844 παρα para od | G3588 του tou — | G2962 κυριου kyriou Pana | G435 ανηρ anēr mąż |
| G1374 διψυχος dipsychos o rozdwojonej duszy | | G182 ακαταστατος akatastatos niestalny | G1722 εν en na | G3956 πασαις pasais wszystkich | G3588 ταις tais — | G3588 οδοις hodois drogach | G3598 αυτου autou jego | G846 αυτου autou jego | 1:9 |
| G2744 καυχασθω kauchasthō Niech chlubi się | G1161 δε de zaś | G3588 ο ho — | G80 αδελφος adelfos brat | G3588 ο ho — | G5011 ταπεινος tapeinos pokorny | G1722 εν en z | G3588 τω tō — | G5311 υψει hypsei wywyższenia | |

| | | | | | | | | | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|--|-----------------------------------|--|-------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| G846 αυτού autou | 1:10 | G3588 ο ho | G1161 δε de | G4145 πλουσιος plousios | G1722 εν en | G3588 τη tē | G5014 ταπεινωσει tapeinōsei | G846 αυτου autou | G3754 οτι hoti | G5613 ως hōs |
| jego | — | zaś | bogaty | w | — | uniżeniu | jego | że | jak | |
| G438 ανθος anthos | G5528 χορτου chortou | G3928 παρελευσεται pareleusetai | 1:11 | G393 ανετειλεν aneteilen | G1063 γαρ gar | G3588 ο ho | G2246 ηλιος hēlios | G4862 συν syn | G3588 τω tō | |
| kwiat | trawy | przeminie | Wzeszło | bowiem | — | słońce | z | — | — | |
| G2742 καυσωνι kausōni | G2532 και kai | G3583 εξηρανεν eksēranen | G3588 τον ton | G5528 χορτον chorton | G2532 και kai | G3588 το to | G438 ανθος anthos | G846 αυτου autou | G1601 εξεπεσεν eksepesen | G2532 και kai |
| upałem | i | wysuszyło | — | trawę | i | — | kwiat | jej | opadł | i |
| G3588 η hē | G2143 ευπρεπεια euprepeia | G3588 του tou | G4383 προσωπου prosōpou | G846 αυτου autou | G622 απωλετο apōleto | G3779 ουτως houtōs | G2532 και kai | G3588 ο ho | G4145 πλουσιος plousios | G1722 εν en |
| — | piękno | — | oblicza | jego | zginęła | tak | i | — | bogaty | na |
| G3588 ταις tais | G4197 πορειαις poreiais | G846 αυτου autou | G3133 μαρανθησεται maranthēsetai | | | 1:12 | G3107 μακαριος makarios | G435 ανηρ anēr | G3739 ος hos | |
| — | drogach | jego | zostanie uczyniony zwiędniętym | | | Szczęśliwy | mąż | który | | |
| G5278 υπομενει hypomenei | G3986 πειρασμον peirasmون | G3754 οτι hoti | G1384 δοκιμος dokimos | G1096 γενομενος genomenos | G2983 ληψεται lēpsetai | G3588 τον ton | G4735 στεφανον stefanon | | | |
| znosi | próbę | gdyż | wypróbowanym | który stał się | otrzyma | — | wieniec | | | |
| G3588 της tēs | G2222 ζωης zōēs | G3739 ov hon | G1861 επηγειλατο epēngelato | G3588 ο ho | G2962 κυριος kyrios | G3588 τοις tois | G25 αγαπωσιν agapōsin | G846 αυτον auton | 1:13 | G3367 μηδεις mēdeis |
| — | życia | który | obiecał | — | Pan | — | milującym | Go | | Nikt |
| G3985 πειραζομενος peirazomenos | | G3004 λεγετω legetō | G3754 οτι hoti | G575 απο apo | G3588 του tou | G2316 θεου theou | G3985 πειραζομαι peirazomai | | G3588 ο ho | |
| który jest doświadczany | | niech mówi | że | od | — | Boga | jestem doświadczany | | | — |
| G1063 γαρ | G2316 θεος theos | G551 απειραστος apeirastos | | G2076 εστιν estin | G2556 κακων kakōn | G3985 πειραζει peirazei | G1161 δε de | G846 αυτος autos | | |
| bowiem | Bóg | niepodatny na doświadczenia | | jest | zła | doświadczca | zaś | sam | | |
| G3762 ουδενα oudena | 1:14 | G1538 εκαστος hekastos | G1161 δε de | G3985 πειραζεται peirazetai | G5259 υπο hypo | G3588 της tēs | G2398 ιδιας idias | G1939 επιθυμιας epithymias | | |
| nikogo | Każdy | zaś | jest doświadczany | przez | — | własne | pożądanie | | | |
| G1828 εξελκομενος ekselkomenos | | G2532 και kai | G1185 δελεαζομενος deleazomenos | 1:15 | G1534 ειτα eita | G3588 η hē | G1939 επιθυμια epithymia | G4815 συλλαβουσα syllabousa | | |
| będąc pociąganym | i | nęcząc | potem | — | pożądanie | | zaszedłszy w ciążę | | | |
| G5088 τικτει | G266 αμαρτιαν hamartian | G3588 η hē | G1161 δε de | G266 αμαρτια hamartia | G658 αποτελεσθεισα apotelestheisa | | | | G616 αποκυει apokuei | |
| rodzi | grzech | — | zaś | grzech | zostawszy uczyniony tym który wydoroślał | | | | rodzi | |
| G2288 θανατов thanaton | 1:16 | G3361 μη mē | G4105 πλανασθε planasthe | G80 αδελφοι adelfoi | G3450 μου mou | G27 αγαπητοι agapētoi | 1:17 | G3956 πασα pasa | | |
| śmierć | Nie | dajcie się zwieść | bracia | moi | umiłowani | | Każdy | | | |
| G1394 δοσις dosis | G18 αγαθη agathē | G2532 και kai | G3956 παν pan | G1434 δωρημα dōrēma | G5046 τελειον teleion | G509 ανωθεν anōthen | G2076 εστιν estin | G2597 καταβαινοв katabainon | G575 απο apo | |
| podarunek | dobry | i | każdy | dar | dojrzały | z góry | jest | zstępujący | od | |

| | | | | | | | | | |
|--------------------|-------------|--------------|---------------|-----------------|---------------|-----------|-------------|----------------|---------|
| G3588 | G3962 | G3588 | G5457 | G3844 | G3739 | G3756 | G1762 | G3883 | G2228 |
| τού | πατρος | των | φωτων | παρ | ω | οὐκ | ενι | παραλλαγή | η |
| tou | patros | tōn | fōtōn | par | hō | ouk | eni | parallagē | ē |
| — | Ojca | — | świateł | u | którego | nie | jest | zmiennaść | lub |
| G5157 | G644 | 1:18 | G1014 | βουληθεις | G616 | απεκυησεν | G2248 | G3056 | G225 |
| τροπης | αποσκιασμα | | boulētheis | apekyēsen | ημας | λογω | | αληθειας | G1519 |
| tropēs | aposkiasma | | | spłodził | hēmas | logō | | alētheias | eis |
| poruszenia | cień | | Postanowiwszy | | nas | Słowem | | prawdy | ku |
| G3588 | G1511 | G2248 | G536 | G5100 | G3588 | G846 | G2938 | G5620 | G80 |
| το | ειναι | ημας | απαρχην | τινα | των | αυτου | κτισματων | ωστε | αδελφοι |
| to | einai | hēmas | aparchēn | tina | tōn | autou | ktismatōn | hōste | adelphi |
| — | być | my | pierwociną | jakąś | — | Jego | stworzeń | A tak | bracia |
| G3450 | G27 | G2077 | G3956 | G444 | G5036 | G1519 | G3588 | G191 | G1021 |
| μου | αγαπητοι | εστω | πας | ανθρωπος | ταχυς | εις | το | ακουσαι | βραδυς |
| mou | agapētoi | estō | pas | anthrōpos | tachys | eis | to | akousai | bradys |
| moi | umiłowani | niech jest | każdy | człowiek | szybki | ku | — | usłyszeć | powolny |
| G1519 | G3588 | G2980 | G1021 | G1519 | G3709 | G3709 | G1063 | G435 | |
| εις | το | λαλησαι | βραδυς | εις | οργην | 1:20 | οργη | γαρ | |
| eis | to | lalēsai | bradys | eis | orgēn | | orgē | gar | |
| ku | — | powiedzieć | powolny | do | gniewu | | gniew | bowiem | meża |
| G1343 | G2316 | G3756 | G2716 | G1352 | G659 | G1063 | G435 | | |
| δικαιοσυνην | θεου | ou | κατεργαζεται | διο | αποθεμενοι | G1063 | G435 | | |
| dikaiosynēn | theou | hou | katergazetai | dio | apothemenoi | | | | |
| sprawiedliwości | Boga | nie | sprawuje | Dlatego | odłożywszy | G659 | G3956 | G4507 | |
| G2532 | G4050 | G2549 | G1722 | G4240 | G1209 | G3588 | G1721 | G3056 | G3588 |
| και | περιστειαν | κακιας | ev | πρωντητι | δεξασθε | τον | εμφυτον | λογον | τον |
| kai | perisseian | kakias | en | prautēti | deksasthe | ton | emphyton | logon | ton |
| i | obfitość | złości | w | łagodności | przyjmijcie | — | zasadzone | Słowo | — |
| G1410 | G4982 | G3588 | G5590 | G5216 | G1096 | G1161 | G4163 | G3056 | |
| δυναμενον | σωσαι | τας | ψυχας | υμων | γινεσθε | δε | ποιηται | λογου | |
| dynamenon | sōsai | tas | psychas | hymōn | ginesthe | de | poiētai | logou | |
| mogące | zbawić | — | dusze | wasze | Stawajcie się | zaś | wykonawcy | Słowo | |
| G2532 | G3361 | G3440 | G202 | G3884 | G1438 | G1161 | G4163 | G3056 | G1487 |
| και | μη | μονον | ακροαται | παραλογιζομενοι | εαυτους | 1:23 | οτι | ει | |
| kai | mē | monon | akroatai | paralogizomenoi | heautous | | hoti | ei | |
| a | nie | jedynie | słuchacze | zwodzący | samych siebie | | Gdyż | jeśli | |
| G5100 | G202 | G3056 | G2076 | G2532 | G3756 | G4163 | G3778 | G1503 | G435 |
| τις | ακροατης | λογου | εστιν | και | ou | ποιητης | ουτος | εοικεν | ανδρι |
| ktos | akroatēs | logou | estin | kai | ou | poiētēs | houtos | eoiken | andri |
| | słuchacz | Słowa | jest | a | nie | wykonawca | ten | jest podobny | mężowi |
| G2657 | G3588 | G4383 | G3588 | G1078 | G846 | G1722 | G2072 | | |
| κατανοουντι | το | προσωπον | της | γενεσεως | αυτου | εν | εσοπτρω | | |
| katanoounti | to | prosōpon | tēs | geneseōs | autou | w | esoptrō | | |
| przypatrującym się | — | oblicze | — | naturalne | jego | | zwierciadle | | |
| G2657 | G1063 | G1438 | G2532 | G565 | G2532 | G2112 | G1950 | | |
| κατενοησεν | γαρ | εαυτον | και | απεληλυθεν | και | ευθεως | επελαθετο | | |
| katenoēsen | gar | heauton | kai | apelēlythen | kai | euthēos | epelatheto | | |
| przypatrzyl się | bowiem | sobie samemu | i | odszedł | i | zaraz | zapomniał | | |
| G3697 | G2258 | 1:25 | G3588 | G1161 | G3879 | G1519 | G3551 | G5046 | G3588 |
| οποιος | ην | o | δε | παρακυψας | εις | vourov | τελειον | τον | |
| hopoios | ēn | ho | de | parakypsas | eis | nomon | teleion | ton | |
| jaki | był | Ten | zaś | który wejrzał | w | prawo | doskonałe | — | |
| G3588 | G1657 | G2532 | G3887 | G3778 | G3756 | G202 | G1953 | | |
| της | ελευθεριας | kai | παραμεινας | ουτος | ουκ | ακροατης | επιλησμονης | | |
| tēs | eleutherias | kai | parameinas | houtos | ouk | akroatēs | epilēsmonēs | | |
| — | wolności | i | który wytrwał | ten | nie | słuchacz | zapomnienia | który stał się | |

| | | | | | | | | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|--|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| G235 alla ale | G4163 poiētēs wykonawca | G2041 εργού dzieło | G3778 ουτος ten | G3107 μακαριος szczęśliwy | G1722 en w | G3588 τη — | G4162 ποιησει działaniu | G846 αντου jego | G2071 εσται będzie |
| 1:26 | ει Jeśli | τις ktoś | δοκει uważa | θρησκος religijnym | ειναι być | εν wśród | νμιν was | μη nie | |
| G5468 χαλιναγωγων chalinagōgōn | | | G1100 γλωσσαν glössan | G846 αντου autou | G235 αλλ all | G538 απατων apatōn | G2588 καρδιαν kardian | G846 αντου autou | G5127 τουτου toutou |
| prowadzący przy pomocy węzidła | | | języka | jego | ale | zwodząc | serce | jego | tego |
| G3152 ματαιος mataios | G3588 η hē | G2356 θρησκεια thrēskeia | 1:27 | G2356 θρησκεια thrēskeia | G2513 καθαρα kathara | G2532 και kai | G283 αμιαντος amiantos | G3844 παρα para | G3588 τω tō |
| prózna | — | religijność | | Religiność | czysta | i | nieskazitelna | od | — |
| G2316 θεο theō | G2532 και kai | G3962 πατρι patri | G3778 αυτη hautē | G2076 εστιν estin | G1980 επισκεπτεσθαι episkeptesthai | G3737 օρφανους orfanous | G2532 και kai | G5503 χηρας chēras | G1722 εν en |
| Boga | i | Ojca | to | jest | odwiedzić | sieroty | i | wdowy | w |
| G3588 τη tē | G2347 θλιψει thlipsei | G846 αυτων autōn | G784 ασπιλον aspilon | G1438 εαντον heauton | G5083 τηρειν tērein | G575 απο apo | G3588 του tou | G2889 κοσμου kosmou | |
| — | ucisku | ich | nieskalanym | samego siebie | zachowywać | z dala od | — | świata | |

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangieliczny Przekład Intelinearnej Nowego Testamentu